

Фамилия				Имя			Отчество		
Дата рождения	число	месяц	год	Класс					

## Бигфут 2019: Лингвистический лабиринт [7-8 класс]

### Международный дистанционный конкурс-исследование коммуникативной компетентности

### ЛАБИРИНТ ЛИГВА ФРАНКА НОВА

*Изучи справочный материал. Он понадобится для решения некоторых заданий.*

Язык **лингва франка нова** – международный искусственный язык. В языке лингва франка нова всего 22 звука, а в алфавите – 22 буквы соответственно. Каждая буква обозначает только один звук, но при этом существуют два равноправных алфавита – латинский и кириллический. Справа представлено соответствие латинского и кириллического алфавитов.

Aa	Аа	Mm	Мм
Bb	Бб	Nn	Нн
Cc	Кк	Oo	Оо
Dd	Дд	Pp	Пп
Ee	Ее	Rr	Рр
Ff	Фф	Ss	Сс
Gg	Гг	Tt	Тт
Hh	Хх	Uu	Уу
Ii	Ии	Vv	Вв
Jj	Жж	Xx	Шш
Ll	Лл	Zz	Зз

#### Несколько преимуществ лингва франка нова:

- фонетическое правописание
- грамматические правила без исключений
- словарная база, основанная на современных романских языках
- хорошо определённый порядок слов в предложении

#### «Ложные друзья» переводчика из лингва франка нова:

**Serebro** – мозг, **sol** – солнце (а не соль), **repete** – повторять (а не репетировать), **tela** – полотенце, **selo** – почтовая марка.

#### Немного грамматики:

Все грамматические формы в лингва франка нова образуются путём добавления суффиксов или специальных частиц, которые ставятся **перед** глаголом, например: **-s** (или **-es**, если слово заканчивается на согласный) – показатель мн.ч., **-nte** – суффикс действ. причастия, **-da** – страдательного, **ia** – указывает на прошедшее время глагола, **va** – указывает на будущее время, **ta** – показатель условного наклонения. Кроме того, у слов нет категории рода, но есть артикли: **la** – определённый артикль, **un** – неопределённый.

#### Некоторые слова на лингва франка нова:

**Destrui** – разрушать, **lansa** – выбрасывать, **aira** – воздух, **altia** – вверх, **trematera** – землетрясение, **construida** – здание, **copla** – сотрясать, **potia** – сила, **mil** – тысяча, **perde** – потерять, **enseniore** – учитель, **asta** – около.

**Note** – ночь, **dia** – день, **stela** – звезда, **car** – сердце, **jentil** – нежный, мягкий, **tera** – земля.

## ЗАДАНИЯ

**1. [Фонетика и графика незнакомого языка]** Один из основных принципов лингва франка нова гласит: «Пишется так, как слышится. Ни один ребёнок не должен тратить годы на изучение исключений!» Если записать эту фразу с помощью латинской графики на языке лингва франка нова, она будет выглядеть так: «**Lo es scriveda como lo sona. No enfante debe perde multe anios en studia esetas**». *Воспользуйся справочником* и определи, как этот принцип орфографии должен быть записан буквами кириллического алфавита. Обведи букву выбранного ответа.

- А. Ло эс скриведа комо ло сона. Но энфантэ дебе перде мулте аниос эн студиа эсетас!  
 Б. Ло ес скриведа комо ло сона. Но енфанте дебе перде мулте аниос ен студиа есетас!  
 В. Ло ес скриведа сомо ло зона. Но енфанте дебе перде мулте аниоз ен студия езетас!  
 Г. Лё ес скриведа комо лё сона. Но енфанте дебе перде мулте аниос ен студиа есетас!  
 Д. Ло ес скриведа комо ло сона. Но енфанте дебе перде мулте аньос ен штудиа есетас!

**2. [Оттенки значений слов]** Ты пишешь статью о языке лингва франка нова. Сопоставь слова для статьи и наборы прилагательных. Каждое слово должно сочетаться со всеми тремя прилагательными из набора. Заполни вторую строку таблицы соответствующими буквами.

1) общение	А) частный, английский, необитаемый
2) остров	Б) неисправимый, старый, увлечённый
3) грамматика	В) универсальный, карманный, туристический
4) разговорник	Г) деловой, дружеский, тесный
5) энтузиаст	Д) сравнительный, греческий, школьный

**Ответ:**

1	2	3	4	5

**Обрати внимание! Все слова даны в начальной форме.**

**3. [Грамматика незнакомого языка]** *Воспользуйся справочником* и оцени истинность утверждений в таблице буквами **А)** [истина] и **Б)** [ложь].

1) Слово la dansa женского рода	
2) Обе формы множественного числа omes и fems образованы правильно	
3) Предложение «Tu ia labora» переводится как «Ты работал»	
4) В предложении «Tu va compra un camisa» допущена ошибка – пропущен артикль	
5) В предложении «La om creante scultas es amirable» есть причастие	

**СЛОВАРЬ:** me – я, tu – ты, dansa – танец, танцевать, labora – труд, работать, compra – покупать, om – мужчина, fem – женщина, crea – создавать.

### Un volcan destrui casas hawaian

La eruta de la volcan Kilauea en Hawaii ia destrui 35 construidas, xef casas, e menasa sentos de plu.

On ia evacua cuasi 2000 persones asta aora. Alga abitores ia es permeteda a visita sua casas per salva animales, ma ofisiores ia dise ce resta no es secur.

Fesures e bocas nova ia abri en la rejion Leilani Estates, do lava ia es lansada en la aira a asta 70 metres de altia.

La isola ia es colpada par un trematera de potia 6,9 a venerdi. Kilauea es un de la volcanes la plu ativa de mundo e es ja en eruta constante tra 35 anios.

On ia recole plu ca \$35 mil per un ensenior de scola prima ci ia perde tota en la flue de lava. Un fesur ia abri direta su sua casa de nove anios.

столкнулся с такими «ложными друзьями», готовя домашнее задание. Изучи предложения и слова, которые использовал в них студент. *Воспользуйся справочником* и найди предложения, в которых **не нужно** было использовать указанные слова. Обведи **буквы** выбранных ответов.

- А. Солевые ванны полезны для здоровья – sol    Б. Я купил банное полотенце – tela  
 В. Он родился в небольшом селе – selo    Г. Студенты повторяли материал – repete  
 Д. Мозг человека состоит из серого и белого вещества – serebro

**6. [Фразеологизмы]** В британской юмористической передаче турист зашёл в магазин. Там он, пытаясь общаться с продавцом при помощи разговорника, произнёс такую фразу: «**Me airaliscador es plen de angilas**» (Моё судно на воздушной подушке полно угрей). Каким русским фразеологизмом можно описать ситуацию, в которую попадает герой юмористической передачи? Обведи букву выбранного ответа.

- А. зарыть талант в землю    В. сморозить глупость  
 Г. держаться на плаву    Д. врать как сивый мерин

**4. [Перевод с незнакомого языка]** На языке лингва франка нова издаётся интернет-газета «Аога Ојі». Перед тобой одна из статей, опубликованных в этой газете. Изучи её и, *воспользовавшись справочником*, определи, какие из предложений **не соответствуют** информации в статье. Обведи **две буквы** выбранных ответов.

- А. Эвакуировано было 2000 человек.  
 Б. Землетрясение вызвало цунами высотой 70 метров.  
 В. Сила землетрясения составила 6,9 баллов.  
 Г. Учителя начальной школы получают по 35 миллионов долларов за спасение детей из потоков лавы.  
 Д. Вулкан разрушил 35 зданий.

**5. [Межъязыковые паронимы]** «Ложные друзья» переводчика – это пара слов из разных языков, похожих по написанию и/или произношению, но обозначающих разные предметы или понятия. Студент

**7. [Художественный перевод]** Изучи художественный перевод рубаи персидского поэта и философа Омара Хайяма на лингва франка нова. *Воспользуйся справочником* и определи, как это же рубаи будет звучать в русском переводе. Обведи букву выбранного ответа.

La note continua segue pos la dia!  
La stelas sin fini brilia en universa!  
Tu debe pasea lenta e jentil sur tera!  
Car la solo es fada de oios de belas mor!

**А.** Мужи, чьей мудростью был этот мир пленён,  
В которых светочей познания видел он,  
Дороги не нашли из этой ночи тёмной,  
Посуесловили и погрузились в сон.

**Б.** Горе сердцу, которое льда холодней,  
Не пылает любовью, не знает о ней.  
А для сердца влюблённого – день, проведённый  
Без возлюбленной, – самый пропащий из дней!

**В.** Где б ни алел тюльпан и роза ни цвела,  
Там прежде кровь царей земля в себя впила.  
И где бы на земле ни выросла фиалка,  
Знай – родинкой она красавицы была.

**Г.** Всем сердечным движениям волю давай,  
Сад желаний возделывать не уставай,  
Звёздной ночью блаженствуй на шёлковой травке:  
На закате – ложись, на рассвете – вставай.

**Д.** Богатством, – слова нет, – не заменить ума,  
Но неимущему и рай земной – тюрьма.  
Фиалка нищая склоняет лик, а роза  
Смеётся: золотом полна ее сума.

**8. [Паронимы в русском языке]** Какое слово нужно поставить на место пропуска в каждом предложении?

**Ответ:**

1	2	3	4	5

Заполни вторую строку таблицы соответствующими буквами.

1) (...) создатель языка лингва франка нова взял за его основу креольские языки.	<b>А)</b> Изобретательный <b>Б)</b> Изобретательский
2) Креольскими называются языки, сформированные на основе пиджина (смеси двух несхожих языков) и ставшие (...) для их носителей.	<b>А)</b> родственными <b>Б)</b> родными
3) Большинство креольских языков возникло в период европейской колонизации Америки, Африки и Азии в результате взаимодействия завоевателей с (...) населением.	<b>А)</b> коренным <b>Б)</b> корневым
4) В некоторых странах креольские языки являются (...), например, на Гаити, в Суринаме, в Кабо-Верде.	<b>А)</b> официозными <b>Б)</b> официальными
5) (...) чертой как креольских языков, так и языка лингва франка нова являются упрощённые грамматика и синтаксис.	<b>А)</b> Харáктерной <b>Б)</b> Характёрной

**9. [Групповая коммуникация]** Школьники делают доклад о создателе лингва франка нова. Прочитай фрагмент их обсуждения и установи, кто из них **не помогает** достижению цели группы. Обведи букву выбранного ответа.

<b>Марина, в 17:23</b> Думаю, нужно начать с биографии Джорджа Бурэя, рассказать про его детство и переезд в Америку.
<b>Сергей, в 17:40</b> К чему тут детство? Мне кажется, нужно сосредоточиться на его профессиональной деятельности.
<b>Виктория, в 18:01</b> Да-да! Он ведь не лингвист, а психолог и педагог. И занимается психологией личности. Наверное, это важно?
<b>Владислав, в 18:03</b> Ого, это уже интересно!
<b>Александр, в 18:38</b> Тогда я попробую найти информацию о том, почему он решил создать искусственный язык.
<b>Сергей, в 18:44</b> Ребята, я нашёл его личный сайт. Там очень много информации, которую мы можем использовать в докладе. Вы знали, что Бурэй считает лингва франка нова «наиболее эстетичным» языком?
<b>Марина, в 18:58</b> Кстати, нужно уделить в докладе внимание отличиям лингва франка нова от других плановых языков.
<b>Владислав, в 19:15</b> А сколько длится наш доклад? И какую часть мне делать?
<b>Виктория, в 19:38</b> Лингва франка нова был создан в 1998 году. Поищи информацию о том, как он развивается сейчас.
<b>Александр, в 20:01</b> Точно! Тогда закончим доклад словами о том, что «носителей» елѣфена всего около 1000 человек.

**А.** Александр

**Б.** Марина

**В.** Виктория

**Г.** Сергей

**Д.** Владислав

**10. [Лингвистическая экспертиза]** На контрольной по переводу текста один из четырёх студентов забыл подписать свою работу. Для того чтобы понять, кому принадлежит неподписанная работа, преподаватель достал старые тетради этих студентов и сравнил их переводы с неопознанным переводом. Сравни стиль переводов и определи, какому из четырёх студентов принадлежит неподписанный перевод. Отметь букву выбранного ответа.

**Неподписанный перевод:** Мне всегда было интересно узнать, почему лингва франка нова сокращённо называется елефен. Ведь гораздо логичнее было бы использовать аббревиатуру – ЛФН! Оказывается, до 2014 года этот язык так и назывался. Так почему же он сменил название? Потому что пользователям название «лингва франка нова» казалось слишком длинным, а сокращение «ЛФН» было слишком скучным! Так и родилось название «елефен», потому что с одной стороны по звучанию это похоже на слона (elefante), а с другой – на эльфийский, как у Толкина. Намного лучше!

**А. Студент А:** Я всегда думал, что искусственные языки стали изобретаться совсем недавно. Каково же было моё удивление, когда оказалось, что они существуют с древности, потому что людям всегда было важно общение! В тринадцатом веке на побережье Средиземного моря появился язык лингва франка, на котором общались арабские и турецкие купцы и мореплаватели и европейцы. Приобретая особую роль в эпоху крестовых походов, этот язык просуществовал до девятнадцатого века. Ну а современный нам лингва франка называется так, потому что в его основе тоже лексика романских языков.

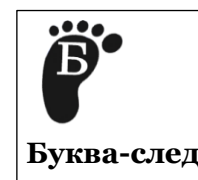
**Б. Студент Б:** Я всегда считал, что искусственные языки – изобретение современности. Но, оказывается, такие языки существуют с древнейших времён. Ведь людям же нужно общаться друг с другом! С 13 века на побережье Средиземного моря существовал язык под названием «лингва франка». На нём общались с европейцами арабские и турецкие купцы и мореплаватели. В эпоху крестовых походов его роль существенно возросла. Так что он просуществовал до 19 века! А для современного языка название «лингва франка нова» было выбрано потому, что в его основе – тоже лексика романских языков.

**В. Студент В:** Мне казалось, что искусственные языки появились недавно. Но на самом деле они существуют издавна, ведь людям всегда нужно общение. В XIII веке в Средиземноморье возник язык лингва франка. Это был язык общения купцов и мореплавателей – арабов, турок и европейцев. Этот язык сыграл важную роль в эпоху крестовых походов. Он просуществовал до XIX века. Современный лингва франка назван в честь того старого языка, потому что он тоже базируется на лексике романских языков.

**Г. Студент Г:** Я всерьёз удивился, когда узнал, что искусственные языки известны с древности. Мне-то казалось, что они являются изобретением последних лет. Но людям-то нужно общаться, поэтому уже в 13 веке в Средиземноморье появился язык общения европейцев и турецких и арабских купцов и мореплавателей – лингва франка. Эпоха крестовых походов значительно увеличила роль этого языка, поэтому он просуществовал до 19 века. Потому-то современный лингва франка носит такое название: в его основу тоже положена лексика романских языков.

**11. [Тайная тропа лабиринта лингва франка нова]** «Лингва франка» – это язык или диалект, используемый для общения между людьми, родными языками которых являются другие языки. На северо-востоке Индии есть очень разнообразный в языковом отношении регион Аруначал-Прадеш, в котором есть свой лингва франка. Вспомни задания Лабиринта №5, №4, №1, №3, №7. Для каждого из заданий нужна была определённая **справка**. В справочнике эти справки отмечены **буквами-следами** (см. пример). Выпиши буквы в форму ниже, чтобы получить название этого языка.

Справка для решения задания	Справка для решения задания	Справка для решения задания	Справка для решения задания	Справка для решения задания
<b>5</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>7</b>
Буква _____	Буква _____	Буква _____	Буква _____	Буква _____



**Ты успешно прошёл лабиринт лингва франка нова!**  
**Спасибо за участие в конкурсе!**

LINGUA FRANCA